

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Herausgeber:** Collegium Romanicum Helvetiorum  
**Band:** 33 (1974)  
  
**Rubrik:** Stand einiger periodischer Veröffentlichungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### 3. Dissertationen

#### Bern

BARBARA BARGAGLI STOFFI, *Studi sul lessico dantesco: «poeta», «poetare» e i loro sinonimi*.

#### Fribourg

FLAVIO CATENAZZI, *Poeti fiorentini del Duecento, edizione critica con commento e glossario*.

MAURO FASOLA, *Edizione critica con commento e glossario delle poesie di Noffo Bonaguida, Baldo Fiorentino, Lapo Saltarelli e Monaldo da Sofena*.

JOSEPH ZEMP, *Le troubadour Cadenet, édition critique avec traduction, notes et glossaire*.

#### Zürich

RUTH HUBER, *Der Begriff «honneur» in der mittelalterlichen Literatur Frankreichs*.

MAX LEHNER, *Die Wortstellung im «Amadis de Gaule» von Nicolas de Herberay des Essarts*.

MARGRET MELLIGER, *Problématique du vilain dans la littérature de l'ancien français*.

RENÉ SPECHT, *«La prise de Pampelune». Etude et édition*.

IRIS TONA, *Das deutsche und das italienische Tempussystem: Strukturunterschied*.

### 4. Stand einiger periodischer Veröffentlichungen

(abgeschlossen am 15. Mai 1974\*)

*Dicziunari Rumantsch Grischun*. Stamparia Winterthur S.A.

Vol. VI, fasc. 72: *fai – fallun*. 1973

fasc. 73: *fallun – farina*. 1973

fasc. 74: *farina – femna*. 1973

*FEW* (W. von Wartburg). R. G. Zbinden & Co., Basel

Band XXIV, Lieferung 137: *acer – advenire*. 1973

XXII/II, Lieferung 138: Materialien unbekannten Ursprungs. 1973

*Glossaire des Patois de la Suisse romande*. V. Attinger, Neuchâtel

Tome VI, fasc. 57: *écriture – égralyi*. 1973

*Schweizerisches Idiotikon*. Huber, Frauenfeld

Band XIII, Heft 173: *Datsch – duz* u. Register. 1973

*Thesaurus Linguae Latinae*. Teubner, Leipzig

Vol. VII/2, fasc. 7: *laqueo – lëgo*. 1973

IX/2, fasc. 3: *obvius – oenanthe*. 1973

TOBLER-LOMMATZSCH, *Altfranzösisches Wörterbuch*. Steiner, Wiesbaden

Band IX, Lieferung 82: *soillart – sospirail*. 1973

Lieferung 83: *sospiree – sy-*. 1973

*Vocabolario dei Dialecti della Svizzera Italiana*. Mazzuconi, Lugano

Vol. II/2, fasc. 22: *bofà – bolà*. 1973

*Zeitschrift für Romanische Philologie, Beihefte*. Niemeyer, Tübingen

Heft 126: I. NAGEL, *Die Bezeichnungen für 'dumm' und 'verrückt' im Spanischen*. 1973

\* Neuerscheinungen seit dem letzten Bericht (*VRom.* 32 [1973], 391).

- Heft 131: M. HÖFLER, *Zur Integration der neulateinischen Kompositionsweise im Französischen*. 1973
- Heft 132: W. RAIBLE, *Satz und Text. Untersuchungen zu vier romanischen Sprachen*. 1972
- Heft 133: G. PLANGG, *Sprachgestalt als Folge und Fügung. Studien zu alpinromanischen Sprachständen in Norditalien*. 1973
- Heft 134: U. KLENK, *La Leyenda de Yūsuf, ein Aljamiadotext*. 1973
- Heft 136: A. DE VINCENZ, *Disparition et survivances du francoprovençal étudiées dans le lexique rural de la Combe de Lancey (Isère)*. 1974
- Heft 137: K. RINGGER, *Die «Lais». Zur Struktur der dichterischen Einbildungskraft der Marie de France*. 1973
- Heft 139: TH. BERCHEM, *Studien zum Funktionswandel von Auxiliarien und Semi-Auxiliarien in den romanischen Sprachen. Morphologisch-syntaktische Untersuchungen über «gehen», «haben», «sein»*. 1973
- Heft 140: W. DIETRICH, *Der periphrastische Verbalaspekt in den romanischen Sprachen*. 1973
- Bibliotheca Romanica, series altera*, ed. a C. Th. Gossen, Francke, Bern
- vol. V: G. COLÓN, *Die ersten romanischen und germanischen Übersetzungen des «Don Quijote»*. 1974